

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»
Филологический факультет
Кафедра общего и русского языкознания

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ЯЗЫКОВАЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Направление подготовки: 45.04.01 Филология

Направленность (профиль): Русский язык в поликультурной среде

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочная

Реализация программы: с применением дистанционных образовательных технологий

Протокол заседания кафедры от «5» июля 2024 г. протокол № 16.

Протокол ученого совета филологического факультета от «30» августа 2024 г. протокол № 1.

Москва, 2024 год

Разработчик (и):

Л.Н.Саакян, кандидат филологических наук, доцент кафедры общего и русского языкознания ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»

1. Цель освоения дисциплины

Целью дисциплины является освоение круга понятий, связанных с явлением языковой интерференции, её видов и причин возникновения. Практическая цель курса — овладение приемами анализа ошибок, связанных с явлением языковой интерференции, а также методами их предупреждения и устранения.

В образовательные цели курса входит привитие магистрантам стремления повышать профессиональную квалификацию и расширять свой общекультурный кругозор. Воспитательная цель курса заключается в формировании у магистрантов уважения к культурным и духовным ценностям другого народа, а также в формировании культурной и языковой толерантности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная учебная дисциплина входит в состав вариативной части основной образовательной программы магистратуры (Б1.В.02.03) и изучается во 2 семестре.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Изучение данной дисциплины способствует формированию следующих компетенций в соответствии с таблицей.

Требования к результатам освоения дисциплины

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине, в соответствии с индикатором достижения компетенции			
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	В результате обучения по дисциплине обучающиеся должны:		
		знать	уметь	владеть
1	2	3	4	5
ОПК-1. Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации.	ОПК-1.3. Свободно дифференцирует функциональные стили речи для осуществления профессиональной деятельности, в том числе в педагогической деятельности.	- об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях и закономерностях функционирования языка, его функциональных разновидностях.	- определять основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого языка, функциональные разновидности изучаемого языка.	- навыками анализа основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей.
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.	- содержание основных теоретических работ в области взаимодействия языковых систем и культур в условиях дву- и многоязычия; - терминологию, связанную с явлением взаимодействия языковых систем и культур.	- распознавать ошибки, связанные с явлением взаимодействия языковых систем и культур в условиях дву- и многоязычия; - проводить развернутый анализ указанного типа ошибок; - проводить теоретический анализ научных текстов, связанных с явлением взаимодействия языковых систем и культур в условиях дву- и многоязычия.	- методами анализа, интерпретации и классификации ошибок, провоцируемых явлением взаимодействия языковых систем и культур в условиях дву- и многоязычия; - методами предупреждения и устранения ошибок указанного типа; - способностью поиска, квалификации и обобщения новых фактов современной коммуникации с точки зрения явления взаимодействия языковых систем и культур.

4. Объем, структура и содержание дисциплины

4.1. Трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	заочная форма обучения
	2 семестр
Общая трудоемкость по учебному плану (з.е.)	4
Количество часов по учебному плану (час.)	108
Контактная работа (всего)	8
В том числе:	
Лекции (Л)	4
Практические занятия (ПЗ)	4
Лабораторные работы (ЛР)	-
Самостоятельная работа (всего)	98
Вид промежуточной аттестации – зачет	2

4.2. Структура и содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов дисциплины	Количество часов по учебному плану	Контактная работа (часы), из них		Самостоятельная работа	Форма промежуточной аттестации	Формы текущего контроля успеваемости
		Лекции	Практические занятия			
	Заочная форма	Заочная форма	Заочная форма	Заочная форма	Заочная форма	Заочная форма
Тема 1. Понятие языковой интерференции Виды языковой интерференции. Проявления интерференции на разных языковых уровнях: морфология, синтаксис, прагматика. Позитивный и негативный трансфер. Конструкционные инновации под влиянием языковой интерференции. Отсутствие влияния языковой интерференции.	52	2	2	48		ВП, К, Р
Тема 2. Анализ языковых данных Сравнение речевых стратегий эритажных говорящих, студентов РКИ и детей, усваивающих русский как родной язык. Калькирование и порождение инновационных структур. Проявления языковой интерференции в речи разных типов носителей	54	2	2	50		Р, К, Г
Форма промежуточной аттестации - зачет	2				2	
Итого:	108	4	4	98	2	

Примечание:

Условные обозначения форм контроля: ВП – выступление с презентацией, К – конспект, Р – реферат, Г – глоссарий

5. Образовательные технологии

В преподавании дисциплины «Языковая интерференция: теория и практика» используются разнообразные образовательные технологии, в том числе:

- лекции;
- практические занятия;
- обсуждения.

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных вопросов теоретического курса, выполнение домашних работ, включающих:

- подготовку выступления с презентацией;
- написание конспектов;
- написание реферата;
- составление глоссария;
- работу с учебной и научной литературой.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

6.1. Список учебной литературы

Основная литература

1. Рогозная, Н.Н. Языковые контакты: билингвизм, интерязык, интерференция: Монография. – М.: Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина, 2022. – 200 с. – ISBN: 978- 5-98269-274-0

Дополнительная литература

1. Патрушева, Е. В. Языковой портфель филолога / Language Portfolio: Практикум / Е. В. Патрушева, Е. Н. Красикова. — Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2016. — 101 с. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/66136.html> (дата обращения: 28.11.2024).

6.2. Словари и справочники:

1. Азимов, Э.Г., Щукин, А.Н. Современный словарь методических терминов и понятий. Теория и практика обучения языкам. – 3-е изд., стереотипное. – М.: Русский язык. Курсы, 2021. – 496 с. – ISBN: 978-5-88337-701-2

6.3. Периодические издания:

1. Русский язык за рубежом. - <https://www.iprbookshop.ru/107431.html> (ЭБС «IPRSMART»)

6.4. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Наименование	Ссылка на ресурс	Доступность (свободный доступ / ограниченный доступ)
Информационно-справочные системы		
Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU	http://www.elibrary.ru	Доступ по регистрации
Электронно-библиотечные системы		
ЭБС IPR Smart	http://www.iprbookshop.ru/	Доступ по регистрации
ЭБС ЮРАЙТ	https://urait.ru/	Доступ по регистрации
Профессиональные базы данных		
Библиотека online	www.biblioclub.ru	Свободный доступ
Russian Learner Corpus	http://web-corpora.net/RLC	Свободный доступ
Национальный корпус русского языка	http://ruscorpora.ru/	Свободный доступ

6.5. Содержание самостоятельной работы

Понятие языковой интерференции	
<p><u>Вопросы для самостоятельной работы:</u></p> <ol style="list-style-type: none">1. Науки, изучающие интерференцию (психология, лингвистика, методика).2. Уточнение терминологии (родной язык, второй язык, иностранный язык, первичная – вторичная система).3. История изучения языковой интерференции. Определение интерференции. Существующие подходы к толкованию понятия интерференции.4. Сущность межъязыковой идентификации. Примеры интерференционного влияния.5. Основные понятия теории языковых контактов. Определение термина «языковой контакт».6. Виды контактирования (нулевой, интеграция, гибридизация, смешение, языковая смена).7. Языковой контакт с социологической, психологической и лингвистической точки зрения.8. Причина отсутствия сбалансированных языковых ситуаций.9. Диглоссия как особый вид несбалансированного двуязычия.10. Язык-посредник, контактный язык.11. Языки межэтнического общения: лингва франка, койне, пиджины.12. Международные и мировые языки.13. Билингвизм как особая языковая ситуация. Понятие билингвизма.14. Социолингвистические аспекты исследования билингвизма.15. Билингвизм на уровне языка и речи. Границы билингвизма. Понятие промежуточного языка (третьей системы).16. Классификация двуязычия.17. Особенности искусственного билингвизма.18. Личность билингва. <p><u>Задания для самостоятельной работы:</u></p> <ol style="list-style-type: none">1. Подготовьте текст выступления (доклада) с презентацией на предложенную тему (см. пункт 6.7 настоящей РПД). Презентацию разместите в системе.2. Подготовьте конспект по книге У. Вайнрайха «Языковые контакты».3. Напишите реферат «Переключения кодов и снижение билингвальности». <p><u>Литература:</u></p> <ol style="list-style-type: none">1. Вайнрайх У. Языковые контакты. Состояние и проблемы. — Киев, 1979.2. Вахтин Н. Языки соседей: мосты или барьеры? Проблемы двуязычной коммуникации. — Санкт-Петербург, 2011.3. Новое в зарубежной лингвистике / сост. Т.М. Николаева. — Москва: Прогресс, 1978. — Вып. Лингвистика текста. — Ч.8. — 479с. — ISBN 9785998927928; То же [Электронный ресурс]. — URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=40171 (08.10.2021).	
Анализ языковых данных	
<p><u>Вопросы для самостоятельной работы:</u></p> <ol style="list-style-type: none">1. Контрастивный анализ, анализ ошибок (АО), интроспективные методы (ИМ), комплексный подход. Сущность каждого метода, достоинства	

и недостатки.

2. Диалингвальный метод исследования интерференции. Ступени диалингвального метода.
3. Лексико-семантическая интерференция. Свообразие лексико-семантической интерференции.
4. Понятие системности лексической системы языка. Словарный состав языка.
5. Типы лексической интерференции: собственно лексическая, лексико-семантическая, лексико-стилистическая, смешанная семантико-стилистическая.
6. Причины лексико-семантической интерференции: разное вторичное значение слов, несовпадение лексической сочетаемости и ассоциативных связей у соотнесенных слов, неодинаковый количественный состав и семантические различия между членами синонимического ряда в двух языках.
7. Понятие об асимметрии языкового знака.

Задания для самостоятельной работы:

1. Напишите реферат «Специфика интерференции в речи детей-билингвов».
2. Подготовьте конспект любой научной статьи из Сборника: Новое в зарубежной лингвистике / сост. Т.М. Николаева. — Москва: Прогресс, 1978. — Вып. 8. Лингвистика текста. — Ч.8. — 479с.
3. Сформируйте глоссарий из 100 лингвистических терминов, относящихся к процессам языковой интерференции, используя словари лингвистических и методических терминов.
4. Подготовьтесь к ответам на зачётные вопросы.

Литература:

1. Вайнрайх У. Языковые контакты. Состояние и проблемы. — Киев, 1979.
2. Вахтин Н. Языки соседей: мосты или барьеры? Проблемы двуязычной коммуникации. — Санкт-Петербург, 2011.
3. Новое в зарубежной лингвистике / сост. Т.М. Николаева. — Москва: Прогресс, 1978. — Вып. Лингвистика текста. — Ч.8. — 479с. — ISBN 9785998927928; То же [Электронный ресурс]. — URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=40171> (08.10.2021).

7. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся

Оценка качества учебных достижений обучающихся по дисциплине осуществляется в виде текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

7.1. Текущий контроль успеваемости

Текущий контроль успеваемости учитывает следующие виды текущей аттестации: выполнение обучающимся всех видов контрольных мероприятий, предусмотренных рабочей программой дисциплины, и самостоятельную работу обучающегося. Все формы текущего контроля и активность участия студентов в практических и (или) лабораторных занятиях, критерии их оценивания представлены в рабочей программе дисциплины, технологической карте и фонде оценочных материалов (Приложения 1-2).

7.1.1. Тематика и требования к структуре и содержанию докладов

Тематика докладов

1. Понятие лингвокультурологической интерференции, ее особенности.
2. Проявление лингвокультурологической интерференции при изучении иностранного языка, при пребывании в стране изучаемого языка.
3. Способы предотвращения лингвокультурологической интерференции.
4. Интерференция в невербальном общении.
5. Диглоссия как особый вид несбалансированного двуязычия.
6. Язык-посредник, контактный язык.
7. Языки межэтнического общения: лингва франка, койне, пиджины.
8. Международные и мировые языки.

Требования к структуре и содержанию доклада:

- текстовое изложение материала с необходимыми ссылками на источники, использованные автором;
- список использованной литературы;
- демонстрационные материалы в форме презентации (не менее 30 слайдов);
- продолжительность – 10–15 минут.

Критерии оценки доклада

Критерии	Показатели
Умение анализировать материал	-умение формулировать проблему исследования; -выдвигать корректные гипотезы; -умение намечать пути исследования; -умение отбирать материал; -умение сравнивать материал; -умение верифицировать выводы; -умение обобщать, делать выводы; -умение сопоставлять различные точки зрения; -умение выстраивать убедительные логичные доказательства.
Навыки публичного выступления на практическом занятии, создания и использования презентации	-четкий план доклада; -научный стиль изложения; -достаточность обоснования; -умение заинтересовать аудиторию;

	-подбор и атрибутирование видеоматериалов; -построение видеоряда соответственно ходу рассуждений; -резюмирование промежуточных и окончательных решений.
--	---

Шкала оценивания доклада (в баллах):

– 14-15 баллов выставляется обучающемуся, если выполнены все требования к написанию доклада: тема раскрыта полностью, сформулированы выводы, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы;

– 10-13 баллов выставляется обучающемуся, если основные требования к докладу выполнены, но при этом недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, не выдержан объем доклада, имеются упущения в оформлении, на дополнительные вопросы даны неполные ответы;

– 3-9 балла выставляется обучающемуся, если имеются существенные отступления от требований к оформлению доклада: тема освещена лишь частично, допущены фактические ошибки в содержании или при ответе на дополнительные вопросы (или не смог ответить на дополнительные вопросы), отсутствует вывод.

– 0-2 балл выставляется обучающемуся, если он не смог раскрыть тему доклада, обнаруживается существенное непонимание проблемы, не ответил на дополнительные вопросы либо доклад не представлен.

7.1.2. Тематика и требования к структуре и содержанию рефератов

Тематика рефератов

1. Переключения кодов и снижение билингвальности.
2. Смена кодов и гезитация в речи билингвального ребенка.
3. Анализ детских кодовых переключений: переключения-дублирования.
4. Речевые ошибки и интерференция.
5. Специфика интерференции в речи детей-билингвов.
6. Усвоение фонетики и интерференция.
7. Взаимодействие языков в лексиконе ребенка-билингва.
8. Взаимодействие языков при усвоении грамматики.
9. Графическая интерференция

Требования к структуре и содержанию реферата

- 1) титульный лист;
- 2) введение с указанием цели реферата;
- 3) текстовое изложение основных изученных положений;
- 4) заключение с самостоятельными выводами;
- 5) объем реферата до 10 страниц, 14 шрифт, полуторный интервал, Times New Roman, выравнивание по ширине.

Критерии оценки реферата

Актуальность проблемы и ее понимание автором	- актуальность темы исследования; - самостоятельность в постановке проблемы, четкое формулирование различных аспектов проблемы;
--	--

	<ul style="list-style-type: none"> - умение работать с исследованиями, критической литературой, систематизировать и структурировать материал; - наличие авторской позиции, самостоятельность суждений; - стилевое единство текста.
Степень раскрытия сущности проблемы	<ul style="list-style-type: none"> - соответствие плана теме реферата; - соответствие содержания теме и плану реферата; - полнота и глубина знаний по теме; - умение обобщать, делать выводы, сопоставлять различные точки зрения.
Обоснованность выбора источников	<ul style="list-style-type: none"> - круг, полнота использования источников по проблеме
Соблюдение требований к оформлению	<ul style="list-style-type: none"> - насколько верно оформлены ссылки на используемую литературу, список литературы; - оценка грамотности и культуры изложения (в т.ч. орфографической, пунктуационной, стилистической культуры), владение терминологией; - соблюдение требований к оформлению и объему реферата.

Шкала оценивания реферата (в баллах):

– 17-20 баллов выставляется обучающемуся, если выполнены все требования по написанию и защите реферата: обозначена проблема и обоснование ее актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы;

– 12-16 балла выставляется обучающемуся, если основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, имеются нечеты в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, не выдержан объем реферата, имеются упущения в оформлении, на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы;

– 6-11 балла выставляется обучающемуся, если имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности: тема освещена лишь частично, допущены фактические ошибки в содержании реферата или при ответе на дополнительные вопросы, во время защиты отсутствует вывод;

– 0-5 балл выставляется обучающемуся, если тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы либо реферат не представлен.

7.1.3. Требования к выполнению контрольных работ

Данный вид работы не предусмотрен.

7.1.4. Требования к выполнению конспектов

Конспекты выполняются по предложенной преподавателем научной литературе и отражают логику, основные идеи, понятийный аппарат конспектируемой работы. Конспект должен быть последовательным, точно передавать ключевые идеи и понятия научной работы, аккуратно оформляется.

Максимальное количество баллов за конспект при соблюдении указанных требований – 10.

7.1.5. Требования к выполнению глоссария

Глоссарий представляет собой перечень терминов, связанных с содержанием и научной проблематикой дисциплины, и их толкований. В глоссарий должно входить не менее 100 лингвистических терминов, относящихся к процессам языковой интерференции. При составлении глоссария используются словари лингвистических и методических терминов.

В зависимости от количества включенных в глоссарий терминов, качества составления и оформления учащийся может получить за глоссарий от 0 до 10 баллов.

7.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине обеспечивает оценку степени полноты и качества освоения компетенций в соответствии с планируемыми результатами обучения по дисциплине.

7.2.1. Шкала оценивания уровня знаний

В Институте используется балльно-рейтинговая система оценивания уровня знаний обучающихся (далее – БРС). При БРС оценивание уровня знаний обучающихся осуществляется по 100-балльной и 5-балльной шкалах.

Перевод 100-балльной системы оценивания уровня знаний обучающихся в 5-балльную систему оценивания проводится по следующим соответствиям:

0 - 50 баллов = «неудовлетворительно», «не зачтено»

51 - 70 баллов = «удовлетворительно», «зачтено»

71 - 85 баллов = «хорошо», «зачтено»

86 - 100 баллов = «отлично», «зачтено».

К промежуточной аттестации допускаются обучающиеся, набравшие не менее 51 балла в ходе проведения текущего контроля успеваемости. В случае наличия учебной задолженности обучающийся отрабатывает пропущенные занятия в форме, предложенной преподавателем и представленной в настоящей рабочей программе дисциплины в разделе самостоятельная работа.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета.

Результаты обучения оцениваются: «зачтено» / «не зачтено».

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся приведены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

7.2.2. Вопросы для подготовки к зачету:

1. Определение языковой интерференции у разных авторов.
2. Диглоссия и двуязычие.
3. Языковой контакт.
4. Языковая конвергенция.
5. Субстрат и суперстрат.
6. Смешанные языки.
7. Пиджины.

8. Коммуникативно-релевантная и коммуникативно-нерелевантная интерференция.

9. Синхроническая и диахроническая интерференция.

10. Продуктивная и рецептивная интерференции.

11. Комбинаторная и модификаторная интерференция.

12. Культурная интерференция.

13. Интонационная интерференция.

14. Фонетическая интерференция.

15. Морфологическая интерференция.

16. Синтаксическая интерференция.

17. Лексическая интерференция.

18. Семантическая интерференция.

19. Интерференция в области фразеологии.

20. Методики предупреждения и устранения интерферирующего влияния.

7.2.3. Задания к зачету:

Данный вид работы не предусмотрен.

7.2.4. Шкала оценивания сформированности компетенций по дисциплине

Перечень компетенций, индикаторов компетенций выпускников ОПОП ВО с указанием результатов обучения (знать, уметь, владеть), характеризующих этапы их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования

Планируемые результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине			
	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
	0 - 50 баллов	51 - 70 баллов	71 - 85 баллов	86 -100 баллов
Сформированность знаний (знать)	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа.	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, или в объеме, превышающем программу подготовки, продемонстрирован без ошибок и погрешностей.
Сформированность умений (уметь)	Отсутствие минимальных умений. При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи, но некоторые с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.

Сформированность навыков (владеть)	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки.	Продемонстрирован минимальный набор навыков.	Продемонстрированы базовые навыки.	Продемонстрировано всестороннее владение навыками.
	Имели место грубые ошибки.	Решены стандартные задачи с некоторыми недочетами.	Решены стандартные задачи, но некоторые с недочетами.	
	Невозможно оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа.			
				Задачи, в том числе нестандартные, решены без ошибок и недочетов.

7.2.5. Шкала оценивания промежуточной аттестации по дисциплине

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «хорошо».
	удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для реализации рабочей программы дисциплины имеются помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

Помещение для проведения занятий лекционного типа поточная аудитория на 100 посадочных мест укомплектовано: специализированной мебелью посадочные места, столы, доска, компьютер, интерактивная доска,

Помещение для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации укомплектовано: специализированной мебелью, компьютером, интерактивной доской, мультимедиа проектором, звуковой системой.

Помещение для самостоятельной работы оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Института.

Институт обеспечен следующим необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. Microsoft Windows 10,
2. Microsoft Office 2016 стандартная,
3. Big Blue Button.

Филологический факультет
КАФЕДРА ОБЩЕГО И РУССКОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ
ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ
Языковая интерференция: теория и практика

Курс – 1, семестр – 2

Уровень образования: Высшее образование – магистратура

Направление 45.04.01 Филология

Направленность (программа): Русский язык в поликультурной среде

Трудоемкость дисциплины (зач. ед) – 3 з.е.

Форма промежуточной аттестации: зачет

Преподаватель: Саакян Левон Николаевич

Смежные дисциплины по учебному плану:						
ВВОДНЫЙ МОДУЛЬ						
(проверка «остаточных» знаний по смежным дисциплинам)						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Итого:						
БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ						
(проверка знаний и умений по дисциплине)						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Тема 1. Понятие языковой интерференции				1) презентация к выступлению; 2) конспект; 3) реферат.	0 0 0	1) 15; 2) 10; 3) 20.
Тема 2. Анализ языковых данных				1) реферат; 2) конспект;	0 0 0	1) 20; 2) 10; 3) 10.

				3) глоссарий.		
Промежуточная аттестация	Зачет	0	15			
Итого: 100 баллов						
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Итого:						

Необходимый минимум для допуска к промежуточной аттестации — 51 балл. Дополнительные требования для обучающихся, отсутствующих на занятиях по уважительной причине: отсутствуют.